



TOLOSAKO
UDALA

2025DO150001

TOLOSAKO UDALA

**Oinarri arautzaileak dirulaguntza
honetarako: Merkataritza biziberritzea
(Berriz Tolosa)**

AYUNTAMIENTO DE TOLOSA

**Bases reguladoras de la concesión de
subvenciones para la reactivación del
comercio (Berriz Tolosa)**

1. Dirulaguntzaren xedearen definizioa

Oinarri hauen xedea da arautzea enpresa baten eskualdaketa egin, eta Tolosako negozio baten ardura hartu nahi duten pertsonen dirulaguntzak lehiarik gabeko konkurrentziaren arabera emateko modua.

1. Definición del objeto de la subvención

Las presentes bases tienen por objeto regular la concesión de las subvenciones, en régimen de concurrencia no competitiva, a las personas que, tras la transferencia de una empresa, deseen hacerse cargo de un negocio en Tolosa.

2. Dirulaguntzen Plan Estrategikoan txertatzea

Dirulaguntza-lerro hau Tolosako Udalaren 2023-2025 aldirako Dirulaguntzen Plan Estrategikoan sartuta dago. Osoko Bilkurak onartu zuen Plan hori 2022ko abenduaren 15ean (GAO, 21. zk., 2023ko otsailaren 1ekoa).

2. Integración en el Plan Estratégico de Subvenciones

Esta línea de subvenciones está incluida en el Plan Estratégico de Subvenciones del Ayuntamiento de Tolosa 2023-2025, aprobado por el Pleno del Ayuntamiento en sesión celebrada el 15 de diciembre de 2022 (BOG nº 21 de 1 de febrero de 2023).

3. Pertsona edo entitate onuradunak

Pertsona edo entitate onuradun (aurrerantzean, onuraduna) izan ahalko dira pertsona fisikoak (norbere kontura aritzen diren langileak edo autonomoak), pertsona juridikoak (edozein dutela ere izaera juridikoa) eta ondasun-erkidegoak, baldin eta oinarri hauetan eta dagokien deialdian ezarritako baldintzak betetzen badituzte.

3. Personas o entidades beneficiarias

Podrán obtener la condición de persona o entidad beneficiaria (de aquí en adelante beneficiaria) las personas físicas (las personas trabajadoras por cuenta propia o autónomas), las personas jurídicas (cualquiera que sea su naturaleza jurídica) y las comunidades de bienes, que cumplan con los requisitos establecidos en las presentes bases y en la correspondiente convocatoria.

4. Pertsona edo entitate onuradunek dirulaguntza jasotzeko bete beharreko baldintzak

Hona hemen pertsona edo entitate onuradunek bete beharreko baldintza orokorrak:

4. Requisitos que deben reunir las personas o entidades beneficiarias para la obtención de subvenciones

Los requisitos generales que cumplir por las personas o entidades beneficiarias son los siguientes:



1. Zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak beteta izatea.
2. Beteazte-aldian Tolosako Udalarekin zerga-zorrik edo -zehapenik ez izatea, non eta ez dauden geroratuta, zatikatuta edo beteazpena etenda.
3. Ez egotea Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren 13. artikuluan adierazitako kasuren batean.
4. Ez izatea administrazio-, lan- edo zigor-zehapen irmorik dagokion zehapenean ezarritako aldian berdintasunerako eskubidea eta sexuagatiko diskriminaziorik eza urratzeagatik, ez izatea Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Indarkeria Matxistarik gabeko Bizitzetarako Legearen testu bategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuan ezarritako debekurik, ez eta araudi aplikagarrietan ezarritako bestelako kausarik ere.
5. Ez egitea emakumeen edo emakume-taldeen sexuagatiko diskriminazioa edo diskriminazio anizkoitzeko faktoreak eragiten dituzten jarduerak, diskriminazio-egoerak eragin ditzaketen beste faktore batzuk gertatzen direnean, hala nola arraza, kolorea, jatorri etnikoa, hizkuntza, erlijioa, politikari edo bestelako gaiei buruzko iritzia, gutxiengo nazional bateko kide izatea, ondarea, jaioterria, desgaitasuna, adina, sexu-joera, genero-identitatea, genero-
1. Estar al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y de Seguridad Social.
2. No mantener deudas o sanciones tributarias en periodo ejecutivo con el Ayuntamiento de Tolosa, salvo que se encuentren aplazadas, fraccionadas o cuya ejecución estuviese suspendida.
3. No encontrarse en cualquiera de los supuestos señalados en el artículo 13 de la Ley 38/2003, General de Subvenciones.
4. No estar incurso/a en sanción administrativa, laboral o penal de forma firme por haber vulnerado el derecho a la igualdad y a la no discriminación por razón de sexo durante el periodo impuesto en la correspondiente sanción, o no estar incurso/a en ninguna prohibición establecida en el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres, o en cualquier otra causa estipulada en las normativas aplicables.
5. No realizar actividades que supongan discriminación por razón de sexo o factores de discriminación múltiple, de mujeres o grupos de mujeres, cuando concurren otros factores que puedan dar lugar a situaciones de discriminación, tales como la raza, el color, el origen étnico, la lengua, la religión, la opinión política o de otra índole, la pertenencia a una minoría nacional, el patrimonio, el lugar de nacimiento, la discapacidad, la edad, la orientación sexual, la identidad de género, la expresión de género, el



adierazpena, migrazio-prozesua, errefuxiatu-estatusa, kultura, landa-jatorria, gizarte bazterketako egoera, seropositibitate-egoera, guraso bakarreko familia, familia-konfigurazioa edo beste edozein baldintza edo inguruabar pertsonal, sozial edo administratibo.

proceso migratorio, el estatus de refugiado, la cultura, el origen rural, la situación de exclusión social, la situación de seropositividad, la familia monoparental, la configuración familiar o cualquier otra condición o circunstancia personal, social o administrativa.

Hona hemen onuradunek bete beharreko baldintza espezifikoak:

Los requisitos específicos que cumplir por las beneficiarias son los siguientes:

1. Diruz lagundutako jarduerak bat etorri behar du haren xede edo helburu sozialekin.
2. Jarduera Tolosan kokatutako establezimendu batean egotea.
3. Eskualdatutako negozioaren jarduera hiri-ekonomiako sektore hauetako batekoa izatea: merkataritza, ostalaritza edo ostalua.
4. Lizentzia indarrean izatea, edo legeztatzeko izapidetan dagoela egiaztatzen duen ziurtagiria izatea, Udalak horretarako egindako errekerimenduei garaiz eta behar bezala erantzun ondoren.
5. Lokalaren titulartasuna aldeztu aurretik aldatuta izatea.
6. Dirulaguntza eskatzeko orduan, Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergan (JEZ) alta emanda egotea.
7. Azken 60 hilabeteen aurretik Tolosako Udalaren aldetik helburu bererako edo antzekorako dirulaguntzarik jaso ez izana. Baldintza hori pertsona juridikoak eta hura osatzen duten pertsona bakoitzak bete beharrekoa izango da.
8. Ekintzailea ez izatea saltzaile edo errentatzaile gisa jarduten duen
1. Que la actividad subvencionada tenga cabida dentro del objeto o fines sociales de la misma.
2. Ubicar la actividad en un establecimiento situado en Tolosa.
3. La actividad del negocio transferido debe pertenecer a alguno de los sectores de la economía urbana: comercio, hostelería o alojamiento.
4. Disponer de licencia vigente o certificado acreditativo del trámite de legalización de la licencia, previa contestación en tiempo y forma a los requerimientos efectuados al efecto por el Ayuntamiento.
5. Que el cambio de titularidad del local se haya efectuado previamente.
6. Estar dado de alta en el IAE en el momento de solicitar la subvención.
7. No haber recibido con anterioridad a los últimos 60 meses ninguna subvención por parte del Ayuntamiento de Tolosa para el mismo o similar fin. Este requisito se referirá tanto a la persona jurídica como a cada una de las personas integrantes de la misma.
8. La persona emprendedora no debe ser socia o partícipe de la persona



pertsona fisiko edo juridikoaren bazkide edo partaide.

9. Lokala saltzen edo alokatzen duen pertsonarekin ezkontza-ahaidetasuneko edo odol-ahaidetasuneko lehen edo bigarren mailako ahaidetasuna izanez gero, laguntza emateko, kasu bakoitza banan-banan aztertuko da, eta, nolana ere, negozioa transferitzeko arrazoi justifikatua beharko da.

5. Dirulaguntzak emateko prozedura

1. Lehiarik gabeko prozedura erabiliko da deialdi eta hautaketa-prozedura bakarraren bidez.
2. Prozedura ofizioz hasiko da deialdi publiko bidez, organo eskudunak onartuta eta Dirulaguntzen Datu Base Nazionalean (BDNS) eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratuta.
3. Prozedura horren bidez, aurkeztutako eskaerak hurrenkera kronologikoan ebaluatzen dira, betiere pertsona/entitate eskatzaileak oinarri hauetan ezarritako baldintzak betetzen baditu eta kreditu nahikoa badago.

6. Diruz lagun daitezkeen gastuak

1. Dirulaguntza jaso dezaketen gastutzat hartzen dira, baldintza hauek betetzen dituztenak: batere zalantzarik gabe lagundutako jardueraren izaerarekin bat etortzea; deialdian ezarritako epearen barruan egitea; eskuraketa-balioa merkatuko balioa baino handiagoa ez izatea; eta justifikatzeko epea bukatu aurretik egiaz ordaintzea.

física o jurídica que actúe como vendedor/a o arrendador/a.

9. En caso de parentesco de primer o segundo grado de afinidad o consanguinidad con la persona que vende o alquila el local, para la concesión de la ayuda se estudiará individualmente cada caso, debiendo concurrir en todo caso causa justificada de transferencia del negocio.

5. Procedimiento de concesión

1. El procedimiento de concesión será el de concurrencia no competitiva, mediante convocatoria y procedimiento selectivo único.
2. El procedimiento se iniciará de oficio mediante convocatoria pública, aprobada por el órgano competente y publicada en la Base Nacional de Subvenciones, así como en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.
3. Mediante este procedimiento, la concesión de subvenciones se realiza evaluando las solicitudes presentadas en orden cronológico, siempre y que la persona/entidad solicitante cumpla los requisitos establecidos en estas bases y exista crédito suficiente.

6. Gastos subvencionables

1. Se consideran gastos subvencionables aquellos que cumplan con la naturaleza inequívoca de la actividad subvencionada, que se realicen dentro del plazo establecido en la convocatoria, que el valor de adquisición no supere el valor de mercado y que se abonen efectivamente antes de la finalización del plazo de justificación.



- | | |
|--|--|
| <p>2. Hona hemen diruz lagun daitezkeen gastuak:</p> <ul style="list-style-type: none">- Tolosako herrian enpresa ekimena garatuko den lokalaren alokairu-gastuak.- Tolosako herrian enpresa ekimena garatuko den lokalaren erosketa-gastuak. | <p>2. Los gastos subvencionables son los siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none">- Gastos de alquiler del local donde se desarrollará la iniciativa empresarial en el municipio de Tolosa.- Gastos de compra del local donde se desarrollará la iniciativa empresarial en el municipio de Tolosa. |
|--|--|

7. Eskerak aurkezteko modua eta lekua 7. Forma y lugar de presentación de solicitudes

- | | |
|--|--|
| <p>1. Oinarri hauek eta deialdia Dirulaguntzen Datu Base Nazionalen (BDNS) eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean (GAO) argitaratuko dira.</p> <p>2. Pertsona fisikoek eskaerak eta gainerako dokumentazioa Tolosako Udalaren egoitza elektronikoaren bidez aurkeztu ahal izango dituzte (https://udala.tolosa.eus/eu), tramiteen ataritik dagokion dirulaguntza-lerrora sartuta. Bestela, aurrez aurre aurkez ditzakete, herritarrei arreta eskaintzeko bulegora etorrita (UDATE, Plaza Zaharra 6B), bai eta Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 16.4 artikuluan aurreikusitako edozein bide erabiliz ere.</p> <p>3. Pertsona juridikoek, nortasun juridikorik gabeko entitateek (ondasun-erkidegoak barne) eta Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 14.2 eta 14.3 artikuluetan zehaztutako beste batzuek telematikoki aurkeztu</p> | <p>1. Las presentes bases y la convocatoria serán publicadas en la Base de Datos Nacional de Subvenciones (BDNS) así como en el Boletín Oficial de Gipuzkoa (BOG).</p> <p>2. En el caso de las personas físicas, las solicitudes, junto con el resto de la documentación, podrán presentarse a través de la sede electrónica del Ayuntamiento de Tolosa (https://udala.tolosa.eus/es), accediendo al portal de trámites y después a la línea de subvención correspondiente; o de forma presencial en la Oficina de Atención a la Ciudadanía – UDATE (Plaza Zaharra 6B), así como por cualquiera de los medios previstos en el artículo 16.4 de la Ley 39/2015, 1 de octubre, de Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.</p> <p>3. En el caso de las personas jurídicas, entidades sin personalidad jurídica (incluidas las comunidades de bienes) y otras especificadas en los artículos 14.2 y 14.3 de Ley 39/2015, 1 de octubre, de Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas deberán</p> |
|--|--|



beharko dituzte eskaerak, Tolosako Udalaren egoitza elektronikoaren bidez.

presentar sus solicitudes por vía telemática a través de la Sede Electrónica del Ayuntamiento de Tolosa.

8. Eskaerarekin batera aurkeztu beharreko dokumentazioa

1. Udalak emandako eskaera-orri normalizatua. Udalaren egoitza elektronikoan sartu, eta hortik, dagokion dirulaguntza-lerroan sartuta eskura daiteke:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/WAS/AYTO/USCServicioCiudadanoVer15WEB/home.do?De=EU07112879>

Entitate eskatzailea ordezkatzeko legezko gaitasuna duen pertsonak sinatu beharko du.

8. Documentación que acompañar a la solicitud

1. Impreso de solicitud normalizado facilitado por el Ayuntamiento, accediendo a la Sede Electrónica y después a la línea de subvención correspondiente:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/WAS/AYTO/USCServicioCiudadanoVer15WEB/home.do?De=CA07112879>

Deberá estar firmado por la persona que tenga la capacidad legal para representar a la entidad solicitante.

Eskaera-orrian, hauek adierazi behar dira:

En el mismo, se indicarán los siguientes aspectos:

1. Erantzukizunpeko adierazpena, aplikatzekoa den araudiaren arabera dirulaguntzak lortzeko debekurik ez duela adierazten duena.
2. Erantzukizunpeko adierazpena, beste sail, instituzio, erakunde eta abarretan egindako dirulaguntza-eskaerak edo, hala badagokio, jarduera edo helburu bererako eman zaizkionak jasotzen dituen.
3. Ordezkaritza agiria, hala badagokio, eta ordezkaritza hori egiaztatzen duen dokumentazioa.
4. Ondasun-erkidegoen, sozietate zibilen eta pertsona juridikoen kasuan, erakundearen eratze-eskrituraren edo -agiriaren fotokopia,

1. Declaración responsable de no estar incurso/a en ninguna de las causas de prohibición para la obtención de subvenciones según lo estipulado por la normativa aplicable.
2. Declaración responsable en la que se hagan constar las solicitudes de subvención formuladas ante otras áreas, instituciones, organismos, etc., o en su caso, de las que estuvieran otorgadas para la misma actividad o finalidad.
3. Documento de representación en su caso, y la documentación que acredite la misma.
4. En el caso de comunidades de bienes, sociedades civiles y personas jurídicas, fotocopia de la escritura o documentos de constitución de la



TOLOSAKO
UDALA

2025DO150001

eta, hala badagokio, arautzen duten estatutuena, Udalean jasota ez badaude.

entidad y de los estatutos por los que se rige en su caso, en el caso de que no consten en el Ayuntamiento.

5. Gipuzkoako Bazkundeak bermatutako eskualdatze-ziurtagiria.

5. Certificado de transmisión avalado por la Cámara de Gipuzkoa.

6. Hala badagokio, Osasun Saileko Elikagaien Establezimenduen Erregistroan titulartasun-aldaketa egin dela frogatzen duen egiaztagiria.

6. En su caso, acreditación del cambio de titularidad en el Registro de Establecimientos Alimentarios del Departamento de Sanidad.

a) Dirulaguntza alokairu gastuetarako bada:

a) Si la subvención es para gastos de alquiler:

1. Bi aldeek sinatutako alokairu-kontratua.

1. Contrato de alquiler firmado por ambas partes.

b) Dirulaguntza erosketa gastuetarako bada:

b) Si la subvención es para gastos de adquisición:

1. Bi aldeek sinatutako erosketa-kontratua.

1. Contrato de compra firmado por ambas partes.

2. Banku-transferentziaren egiaztagiria, eskuratze-prezioa osorik edo zati batean ordaindu dela egiaztatzen duena.

2. Justificante de la transferencia que acredite el pago total o parcial del precio de adquisición.

3. Maileguaren kasuan, hipoteka-maileguaren eskritura publikoa edo, hala badagokio, mailegua formalizatu izanaren egiaztagiria.

3. En caso de préstamo, escritura pública del préstamo hipotecario o, en su caso, justificante de su formalización.

Agiriak kontsultatzearen aurka egin bada:

En caso de oposición a la consulta de documentos:

a) Gipuzkoako Foru Aldundiko Ogasunari eta Gizarte Segurantzari ordaindu beharrekoak ordainduta izatea egiaztatzen duen agiria.

a) Certificado de estar al corriente de los pagos con la Hacienda de la Diputación Foral de Gipuzkoa y la Seguridad Social.

b) Tolosako Udalari ordaindu beharrekoak ordainduta izatea egiaztatzen duen agiria.

b) Certificado de estar al corriente de los pagos con el Ayuntamiento de Tolosa.

ESKU22187cde-aae3-46ff-aa5b-687263f7154a



- | | |
|---|--|
| c) Jarduera Ekonomikoaren gaineko Zergaren ziurtagiria (JEZ) | c) Certificado de Impuesto sobre Actividades Económicas (IAE) |
| d) Kontu korrontearen titulartasunaren ziurtagiria. | d) Certificado de la titularidad de la cuenta corriente. |
| e) Jardueraren titulartasun-aldaketa jakinarazteko udal-inprimakia (aurreko titularrak eta titular berriak sinatuta). | e) Impreso municipal de comunicación de cambio de titularidad de la actividad (firmado por el/la anterior titular y por el/ la nuevo/a titular). |

9. Dokumentazio elkarreragilea eta egiaztagarria 9. Documentación interoperable y verificable

Administrazio Publikoen Administrazio La ley 39/2015, de 1 de octubre, del Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Procedimiento Administrativo Común de las Legeak 28. artikuluan aitortzen du herritarrek Administraciones Públicas, en el artículo 28 eskubidea dutela Tolosako Udalaren esku reconoce el derecho de la ciudadanía a no dauden dokumentuak ez aurkezteko. aportar documentos que ya se encuentren en poder del Ayuntamiento de Tolosa.

Ondorio horietarako, pertsona edo erakunde A estos efectos, la persona o entidad interesdunak adierazi beharko du noiz eta zer interesada deberá indicar en qué momento y administrazio-organoren aurrean aurkeztu ante qué órgano administrativo presentó los zituen dokumentu horiek, betiere 5 urte baino citados documentos, siempre y que no hayan gehiago igaro ez badira dagokien prozedura transcurrido más de 5 años desde la amaitu zenetik, Dirulaguntzei buruzko finalización el procedimiento al que azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren correspondan, de acuerdo al artículo 23.3 de 23.3 artikulua arabera, eta organo la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General instrukzio-egileak eskatu beharko ditu, salbu de Subvenciones, debiendo ser recabados por eta prozeduran jasota badago el órgano instructor, salvo que conste en el pertsonaren/erakundearen berariazko procedimiento la oposición expresa de la aurkakotasuna, edo aplikatzekoa den lege persona/entidad o la ley especial aplicable bereziak berariazko adostasuna eskatzen requiera su consentimiento expreso. badu.

Era berean, herritarrei aitortzen zaie edozein A su vez, se reconoce el derecho de la Administrazio eginiko dokumentuak ez ciudadanía a no aportar documentos que aurkezteko eskubidea. Tolosako Udalak hayan sido elaborados por cualquier dokumentu horiek kontsultatu edo eskuratu Administración. De tal forma que el ahal izango ditu NISAE Ayuntamiento de Tolosa podrá consultar o elkarreragingarritasun-nodoaren bidez. recabar dichos documentos a través del nodo NISAE euskal sektore publikoko de interoperabilidad NISAE, plataforma común administrazio eta erakunde guztiek erabiltzen para todas las administraciones y entidades duten plataforma da, datu elektronikoak del sector público vasco como nodo



administrazio batzuen eta besteen artean autonómico para el intercambio de datos partekatzeneko nodo autonomikoa, hain zuzen. electrónicos entre distintas administraciones.

Pertsona/entitate eskatzaileek berariaz Las personas/entidades solicitantes podrán adierazi ahal izango dute ez daudela ados mostrar su oposición expresa a la verificación dokumentuak egiaztatzearekin; de documentos, en cuyo caso serán ellas horrelakoetan, haiek aurkeztu beharko mismas las encargadas de su aportación. dituzte dokumentuak.

Illo horretan, dirulaguntza lerro honetarako, En este sentido, los requisitos que se honako baldintza hauek egiaztatuko dira verificarán para esta línea de subvención a NISAE bitartekaritzarako edo sarbide través de las plataformas corporativas, de publikorako plataforma korporatiboen bidez: intermediación NISAE o acceso público serán los siguientes:

- | | |
|---|--|
| - Gipuzkoako Foru Aldundiko Ogasunari eta Gizarte Segurantzari ordaindu beharrekoak ordainduta dituela egiaztatzen duen agiria. | - Certificado de estar al corriente de los pagos con la Hacienda de la Diputación Foral de Gipuzkoa y la Seguridad Social. |
| - IGAERI BDNSn dirulaguntzak eta laguntzak eskuratzeko inhabilitazioaren agiria. | - Certificado de inhabilitaciones para obtener subvenciones y ayudas de BDNS al IGAE. |
| - Tolosako Udalari ordaindu beharrekoak ordainduta dituela egiaztatzen duen agiria. | - Certificado de estar al corriente de los pagos con el Ayuntamiento de Tolosa. |
| - Kontu korrontearen titulartasunaren ziurtagiria. | - Certificado de la titularidad de la cuenta corriente. |
| - Jarduera Ekonomikoaren gaineko zergaren ziurtagiria (JEZ). | - Certificado del Impuesto sobre Actividades Económicas (IAE). |
| - Nortasun-datuen kontsulta Poliziaren Zuzendaritza Nagusian. | - Consulta de datos de Identidad en la Dirección General de la Policía |
| - Jardueraren titulartasun aldaketaren jakinarazpena izeneko udal inprimakia (aurreko titularrak eta titular berriak sinatuta). | - Impreso municipal Comunicación de cambio de titularidad de la actividad (firmado por el/la anterior titular y por el/ la nuevo/a titular). |

Salbuespenez, instrukzio-organoak ezin Excepcionalmente, si el órgano instructor no baditu aurreko paragrafoetan aipatutako pudiera recabar los documentos citados en agiriak eskuratu, berriz eskatu ahal izango dio los apartados anteriores, podrá solicitar pertsona edo entitate eskatzaileari aurkez nuevamente a la persona o entidad solicitante ditzala. su aportación.

Besterik ezean, prozedura bideratu eta En última instancia, el órgano competente ebazteko ardura duen organo eskudunak responsable de instruir y resolver el



eskatu ahal izango du aurkeztutako eskaera procedimiento podrá requerir cuanta behar bezala ebaluatu eta ebazteko documentación e información beharrezkotzat jotzen duen dokumentazio complementaria considere necesaria para la eta informazio osagarri guztia. adecuada evaluación y resolución de la solicitud presentada.

10. Akatsak zuzentzea eta dokumentazio osagarria

Prozedura hasteko eskaeran edo justifikazioan ez badira betetzen deialdian ezarritako baldintzak, interesdunari hamar eguneko epea emango zaio, jakinarazpena egin eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita, akatsa zuzentzeko edo aurkeztu ez dituen nahitaezko agiriak aurkez ditzan. Era berean, adieraziko zaio, eskatutakoa egiten ez badu, eskaeran atzera egin duela ulertuko dela. Horretarako, ebazpena emango da, Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 68. artikuluan ezarritakoarekin bat etorrita.

10. Subsanación de errores y documentación complementaria

Si en la solicitud para iniciar el procedimiento, o en la justificación no se reúnen los requisitos establecidos en la convocatoria, se requerirá a la persona interesada para que, en un plazo de diez días, contados a partir del día siguiente al de la notificación, subsane la falta o acompañe los documentos preceptivos, con indicación de que, si así no lo hiciera, se le tendrá por desistido de su petición, previa resolución que deberá ser dictada, de conformidad con lo establecido en el Artículo 68 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común.

11. Dirulaguntzaren zenbateko individualizatua zehazteko irizpideak

Aurkeztutako proiektuei dagokien zenbatekoa deialdirako erabilgarri dagoen kreditua baino handiagoa bada, hautaketa-irizpidea eskabideak aurkezteko hurrenkera kronologikoa izango da, betiere pertsona/entitate eskatzaileak ezarritako baldintzak betetzen baditu eta kreditu nahikoa badago.

- a) Alokairu-gastuetarako: eskatzaile bakoitzari, gehienez ere, 12 €/m² emango zaizkio, gehienez honako zenbateko hauekin, BEZa sartu gabe:
- Lehen urtean, hileko alokairu gastuaren % 75, gehienez ere 450€ hilean.

11. Criterios para determinar la cuantía individualizada de la subvención

En el supuesto de que el importe correspondiente a los proyectos presentados exceda del crédito disponible para la convocatoria, el criterio de selección será el orden cronológico de presentación de solicitudes, siempre que la persona/entidad solicitante cumpla los requisitos establecidos y exista crédito suficiente.

- a) Para gasto de alquiler: el importe máximo de subvención a conceder a cada solicitante, excluido el IVA, será de 12 €/m², con los siguientes máximos:
- El primer año, el 75% del gasto mensual del alquiler, con un máximo de 450€ al mes.



- Bigarren urtean, hileko alokairu gastuaren % 50, gehienez ere 300€ hilean.
- Hirugarren urtean, hileko alokairu gastuaren % 25, gehienez ere 150€ hilean.
- El segundo año, el 50% del gasto mensual del alquiler, con un máximo de 300€ al mes.
- En el tercer año, el 25% del gasto mensual del alquiler, con un máximo de 150€ al mes.

Nolanahi ere, onuradun bakoitzeko laguntzak, guztira, gehienez ere, honako hauek izango dira: lehen urtean, 5.400,00 €; bigarrenean, 3.600,00 €; eta hirugarrenean, 1.800,00 €, betiere hiru urte horietan jarduerari eusten bazaio.

En todo caso, el importe total de las ayudas por persona beneficiaria no podrá superar la cantidad de 5.400,00 € el primer año, 3.600,00 € el segundo año y 1.800,00 € el tercero, siempre que se mantenga la actividad durante esos tres años.

Dirulaguntzaren zenbatekoa kalkulatzeko oinarria alokairu gastuei bakarrik dagokiena izango da (BEZa eta bestelako zerga eta tasen ordainketa eta atxikipenak kanpo utzita). Salbuespen modura, enpresak BEZa kentzen ez badu, dirulaguntzaren oinarria kalkulatzeko, hori ere kontuan hartuko da.

La base para calcular el importe de la subvención será exclusivamente la correspondiente a los gastos de alquiler (excluido el IVA y los pagos y retenciones de otros impuestos y tasas). Excepcionalmente, en el supuesto de que la empresa no deduzca el IVA, ésta se tendrá en cuenta también para el cálculo de la base subvencional.

b) Dirulaguntza erosketa gastuetarako bada: lokala erosiz gero, metro koadro erabilgarri bakoitzeko gehieneko prezioa 1.000 €/m² izango da. Lokala erosteko dirulaguntza prezioaren %10ekoa izango da, zergak alde batera utzita, eta gehienez 10.800 eurokoa.

b) Para gastos de adquisición: en el caso de adquisición del local, el precio máximo por metro cuadrado útil será de 1.000 €/m². La subvención a la adquisición del local será del 10% de su precio, impuestos excluidos, y, como máximo, de 10.800 €.

Nolanahi ere, onuradun bakoitzeko emandako laguntzaren zenbateko osoa honela banatuko da: %50 lehen urtean, %30 bigarren urtean eta %20 hirugarren eta azken urtean.

En todo caso, el importe total de la ayuda concedida por persona beneficiaria se repartirá de la siguiente manera: el 50% en el primer año, el 30% en el segundo año y el 20% en el tercer y último año.



Diru laguntzak irauten dituen 3 urteak zehazteko data hau izango da: alokairu edo erosketa kontratua sinatzen den eguna, baldin eta kontratu horretan ez bada ordainketak hasteko beste eperik zehazten. Kasu honetan azken hau hartuko da aintzat.

La fecha de determinación de los 3 años de duración de la subvención será la de la firma del contrato de arrendamiento o compra, en el caso de que en dicho contrato no se señale otro plazo para el inicio de los pagos. En este caso se tendrá en cuenta esta última.

Laguntzaren eskatzaileak bere gain hartzen badu bi establezimendu alokairuan dituen negozio bat, bigarren establezimenduaren laguntza % 50ekoa izango da, eta guztira, bigarren establezimendu horrengatik 5.400,00€ jaso ahal izango ditu laguntza jasotzen duen hiru urteetan. Kasu horretan, establezimendu bakoitzeko laguntzaren gehieneko muga banaka kalkulatu da, aurrez ezarritako baldintzetan.

En el caso de que la persona solicitante de la ayuda asuma por sí misma un negocio con dos establecimientos en alquiler, la ayuda por el segundo establecimiento será del 50%, pudiendo llegar a percibir un total de 5.400,00€ durante los tres años de la recepción de la ayuda. En este caso, el límite máximo de ayuda por establecimiento se calculará individualmente en las condiciones previamente establecidas.

Edozein kasutan, laguntzak aurrekontua erabilgarri dagoen heinean emango dira.

En todo caso, las ayudas se concederán en la medida que exista disponibilidad presupuestaria.

12. Pertsona edo entitate onuradunen betebeharrak eta konpromisoak

- Euskaraz edo bi hizkuntza ofizialetan idatzi eta ezagutarazi beharko ditu – euskarari lehentasuna emanda – diruz lagundutako jardueran argitaratzen dituen idatzi, iragarki, ohar eta gainerako komunikazioak, eta publizitatearekin ere, ahozkoa zein idatzia izan, berdin jokatu beharko du. Halaber, ekitaldi jakinetan megafoniaz igorritako mezuak euskaraz edo bi hizkuntza ofizialetan eman beharko dira. Betebehar hori bete izana diruz lagundutako jarduera egin dela justifikatzerakoan egiaztatu beharko da.

12. Obligaciones y compromisos de las personas o entidades beneficiarias

- Redactar y dar a conocer en euskera o en las dos lenguas oficiales, con preferencia al euskera, los escritos, anuncios, notas y demás comunicaciones que publique en la actividad subvencionada, así como la publicidad, tanto oral como escrita. Asimismo, los mensajes emitidos por megafonía en actos concretos deberán transmitirse en euskera o en las dos lenguas oficiales. El cumplimiento de esta obligación deberá acreditarse en el momento de la justificación de la realización de la actividad subvencionada.



- Diruz lagundutako jardueraren esparruan sortutako dokumentazioan, publizitatean, irudian edo materialetan hizkera ez-sexista erabili beharko da. Ezingo da irudi diskriminatzaile edo genero-estereotipotik erabili, eta berdintasunaren, aniztasunaren eta inklusioaren balioak dituen irudia sustatu beharko da.
- Diruz lagundutako jarduera finantzatzen duten beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuk lortuz gero, horren berri eman beharko zaio dirulaguntza ematen duen organoari edo entitate laguntzaileari.
- Eusko Jaurlaritzaren enpresa-jarraipeneko BERRIZ ENPRESA programan Gipuzkoako Bazkundearen bidez parte hartu izanaren ziurtagiria, eta programan ezarritako baldintzak betetzea.
- Diruz lagundutako lokala hasieran jakinarazitako jarduera garatzeko bakarrik erabiliko da, eta laguntza jasotzen den bitartean establezimendua zabalik egongo da azken bezeroarentzat.
- Dirulaguntza lokala eskuratzeko jasotzen bada, jakinarazitako jarduera garatzeko erabili beharko da, eta establezimendua azken bezeroarentzat zabalik eduki 5 urteko epean, dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 31.4 artikulua xedatzen duen moduan. Dirulaguntza alokairua finantzatzeko jasotzen bada, aldiz, gutxienez, urtebetekoa da epe hori.
- Emplear un uso no sexista del lenguaje, en la documentación, publicidad, imagen o materiales generados en el marco de la actividad subvencionada, evitándose cualquier imagen discriminatoria o estereotipos de género, y se fomentará una imagen con valores de igualdad, diversidad e inclusión.
- Comunicar al órgano concedente o la entidad colaboradora la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que financien la actividad subvencionada.
- Justificante de haber participado, a través de la Cámara de Gipuzkoa, en el programa de continuidad empresarial del Gobierno Vasco BERRIZ ENPRESA, y cumplir los requisitos establecidos en el mismo.
- Destinar el local subvencionado exclusivamente al desarrollo de la actividad inicialmente comunicada y mantener el establecimiento abierto al/la cliente/a final durante la percepción de la ayuda.
- En el caso de que la subvención sea para la adquisición del local, deberá utilizarse para el desarrollo de la actividad comunicada, y mantener el establecimiento abierto al/la cliente/a final en el plazo de 5 años, tal y como dispone el artículo 31.4 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones. Si la subvención se recibe para financiar el alquiler, al menos en el plazo de un año.



- Onuradunak jarduera etetea erabakitzen badu, Udalari jakinaraziko dio. Bestela, eta ondorio horietarako, jarduera etenda dagoela ulertuko da establezimendua hilabete baino gehiagoz publikoarentzat itxita dagoenean, horretarako arrazoi justifikaturik ez badago behintzat.
- Hondakinak gaika sailkatzea, eta dagokien lekuan uztea, Tolosako Udalaren eta Tolosaldeko Mankomunitatearen jarraibideak betez.
- Berriz Tolosa programaren irudia lokalaren erakusleihoan jartzea, ikusteko moduan.
- Oro har, dirulaguntzak arautzen dituen araudian jasotako beste edozein.
- Comunicar al Ayuntamiento si la beneficiaria opta por el cese de la actividad. En caso contrario, y a estos efectos, se entenderá suspendida la actividad cuando el establecimiento permanezca cerrado al público más de un mes, salvo causa justificada.
- Clasificar selectivamente los residuos y depositarlos en el lugar que corresponda, siguiendo las instrucciones del Ayuntamiento de Tolosa y la Mancomunidad de Tolosaldea.
- Colocar de forma visible en el escaparate del local la imagen del programa Berriz Tolosa.
- En general, cualquiera otra recogida por la normativa reguladora de subvenciones.

13. Bateragarritasuna edo bateraezintasuna helburu bererako beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabideekin, edozein dela ere haiek ematen dituen administrazioa, erakunde publiko nahiz pribatua, izan Estatukoa, Europar Batasunekoa edo nazioartekoa

1. Dirulaguntza hauek bateragarriak izango dira helburu bererako beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuekin, edozein dela ere haiek ematen dituen estatuko, Europar Batasuneko edo nazioarteko administrazioa edo erakunde publiko nahiz pribatua, eta hargatik eragotzi gabe horren inguruan beste dirulaguntzak arautzen dituzten araudiek ezar dezaketena.

13. Compatibilidad o incompatibilidad con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes públicos o privados, nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales

1. Estas subvenciones serán compatibles con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera administraciones o entes públicos o privados nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales, sin perjuicio de lo que al respecto pudiera establecer la normativa reguladora de las otras subvenciones concurrentes.



- | | |
|---|--|
| <p>2. Dirulaguntzaren zenbatekoak ezin izango du, inolaz ere, gainditu diruz lagundutako jardueraren kostua, ez bakarrik, ez eta beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabideekin batera ere.</p> <p>3. Muga hori ez dela gainditu egiaztatzeko, diruz lagundutako gastu osoa justifikatu beharko da.</p> <p>4. Proiektuaren edo jardueraren kostua baino gehiago finantzatzeko bada, onuradunak itzuli egin beharko du, berandutze-interesekin batera, eta ordainketa-gutunak dagokion justifikazioari erantsi beharko dizkio.</p> | <p>2. El importe de la subvención en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos supere el coste de la actividad subvencionada.</p> <p>3. Para la comprobación de esta limitación, se habrá de justificar la totalidad del gasto subvencionado.</p> <p>4. Si se produjera un exceso de financiación respecto del coste del proyecto o actividad, la beneficiaria deberá reintegrarlo, junto con los intereses de demora, uniendo las cartas de pago a la correspondiente justificación.</p> |
|---|--|

Hala ere, Tolosako Udalak gehiegizko finantzaketa ikusten duenean, gehiegizko zati horren zenbateko osoa itzultzeko eskatuko du, Udalak emandako dirulaguntzaren mugaraino.

No obstante, cuando sea el Ayuntamiento de Tolosa el que advierta el exceso de financiación, exigirá el reintegro por el Importe total del exceso, hasta el límite de la subvención otorgada por el mismo.

14. Dirulaguntza ordaintzea

Dirulaguntza sei hilero ordainduko da, 3 urteko epea bete arte, dagozkion egiaztagiria aurkeztu eta gero.

14. Abono de la subvención

El abono de la subvención se realizará semestralmente, hasta completar el plazo de 3 años, previa presentación de la documentación justificativa correspondiente.

Egiaztagiria 15. klausulan adierazten den epean aurkeztu behar dira.

Los certificados deberán presentarse dentro del plazo indicado en la cláusula 15.

15. Dirulaguntzaren justifikazioa

- Onuradunak justifikatu beharko du egin duela dirulaguntza jaso duen jarduera; baita jarduera horrek sortutako gastuak ere.
- Justifikaziorako baliagarriak diren agiriak Udalaren egoitza elektronikoan eskura daitezke

15. Justificación de la subvención

- La beneficiaria o el beneficiario deberá justificar la realización de la actividad subvencionada, así como los gastos generados por dicha actividad.
- Los documentos que sirvan para la justificación pueden obtenerse en la sede electrónica del Ayuntamiento,



dagokion dirulaguntza-lerroan sartuta:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/WAS/AYTO/USCServicioCiudadanoVer15WEB/home.do?De=EU07112879>

entrando en la línea subvencional correspondiente:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/WAS/AYTO/USCServicioCiudadanoVer15WEB/home.do?De=CA07112879>

b) Dirulaguntzaren justifikazioa aurkezteko epea hau izango da:

- Urtarriletik ekainera bitarteko gastuen justifikazioa uztailaren 1etik 31ra.
- Uztailetik abendura bitarteko gastuen justifikazioa urtarrilaren 1etik 31ra.

Horrela egingo da 3 urteko epea bete arte.

Ezarritako epea bete ondoren onuradunak dirulaguntza ez badu justifikatzen, jasotako zenbatekoa itzuli beharko du, dagokion araudian xedatutakoaren arabera.

Gainera, onuradunak ez badu ezarritako epean justifikazio-kontua aurkeztean, administrazio-organo eskudunak justifikazioa aurkezteko eskatuko dio 15 eguneko epean. Epe hori luzaezina izango da, eta hala egin ezean, onuradunak jasotako zenbatekoa itzuli beharko du.

3. El plazo de presentación de la justificación de la subvención será el siguiente:

- La justificación de gastos de enero a junio se realizará entre el 1 y 31 de julio.
- La justificación de gastos de julio a diciembre se realizará entre el 1 y 31 de enero.

Se procederá de esa manera hasta el cumplimiento del plazo de 3 años.

El incumplimiento en la justificación de la subvención por parte del beneficiario, una vez pasado el plazo establecido, conlleva la exigencia del reintegro de las cantidades percibidas, según lo dispuesto en la normativa correspondiente.

Adicionalmente, la falta de presentación de la cuenta justificativa en el plazo establecido implica que el órgano administrativo competente debe requerir al beneficiario para que presente la justificación en un plazo improrrogable de 15 días, y de no hacerlo, se procederá al reintegro de las cantidades percibidas.

Justifikazioa egiteko honako hauek aurkeztu beharko dira: Para realizar la justificación, se deberán presentar los siguientes:

a) Dirulaguntza alokairu gastuetarako bada:

a) Si la subvención es para gastos de alquiler:



1. Alokairuaren fakturak, dagozkien banku-ordainagiriekin batera.

1. Facturas del alquiler junto con los justificantes bancarios correspondientes.

b) Dirulaguntza erosketa gastuetarako bada:

b) Si la subvención es para gastos de adquisición:

1. Erosketa mailegu bidez egiten bada, maileguaren kuota ordaindu izanaren ziurtagiria.

1. En el caso de que la compra se realice mediante préstamo, se deberá presentar también el justificante de pago de la cuota del préstamo.

Agiriak kontsultatzearen aurka egin bada:

En caso de oposición a la consulta de documentos:

- Gipuzkoako Foru Aldundiko Ogasunari eta Gizarte Segurantzari ordaindu beharrekoak ordainduta izatea egiaztatzen duen agiria.
- Tolosako Udalari ordaindu beharrekoak ordainduta izatea egiaztatzen duen agiria.

- Certificado de estar al corriente de los pagos con la Hacienda de la Diputación Foral de Gipuzkoa y la Seguridad Social.
- Certificado de estar al corriente de los pagos con el Ayuntamiento de Tolosa.

16. Dirulaguntza aldatzea

16. Modificación de la subvención

Dirulaguntza emateko ebazpena edo erabakia, onuradunak eskatuta, aldatu egin ahal izango da, baldin eta gerora sortutako eta aurreikusi ezin diren inguruabarrek dirulaguntza emateko kontuan hartutako baldintzak aldatzen badituzte, eta betiere emandako dirulaguntzaren izaera eta helburuak, aldaketak ez badie hirugarren pertsonen edo entitateen eskubideei kalterik egiten, eta eskaera jarduera egiteko epea amaitu baino lehen aurkeztzen bada.

La resolución o acuerdo de concesión se podrá modificar a solicitud de la beneficiaria cuando circunstancias sobrevenidas e imprevisibles supongan una alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención, siempre que las mismas no desvirtúen la naturaleza y objetivos de la subvención concedida, que la modificación no dañe derechos de terceras personas o entidades que la solicitud y que la solicitud se presente antes de que concluya el plazo para la realización de actividad.

17. Itzulketen araubidea

17. Régimen de reintegro



Organo eskudunak erabakitzen badu En caso de que el órgano competente onuradunak aurrerakin gisa edo konturako acuerde la obligación del beneficiario de ordainketa gisa jasotako zenbatekoa osorik reintegrar total o parcialmente el importe edo partzialki itzuli behar duela, zenbateko percibido en concepto de anticipo o pago a hori itzuli egin beharko da, dagokion cuenta, dicho importe deberá devolverse berandutze-interesa gehituta. incrementado con el interés de demora correspondiente.

Horri dagokionez, Tolosako Udalaren A este respecto, será de aplicación lo Dirulaguntza Orokorraren VI. kapituluan, dispuesto en el capítulo VI de la Ordenanza Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko General de Subvenciones, el título II de la Ley 38/2003 Lege Orokorraren II. tituluan, haren 38/2003, de 17 de noviembre, General de Erregelamenduan (uztailaren 21eko 887/2006 Subvenciones, su Reglamento (Real Decreto Errege Dekretua) eta indarrean dagoen 887/2006, de 21 de julio), y demás normativa gainerako araudian xedatutakoa aplikatuko vigente. da.

18. Arau-hausteen eta zehapenen 18. Régimen de infracciones y sanciones araubidea

Arau-haustek arinak, larriak eta oso larriak Las infracciones pueden ser leves, graves y muy graves. Se clasificarán de la siguiente manera: izan daitezke. Honela sailkatuko dira:

- Arinak:
 - o Hondakinak gaika ez sailkatzea, eta ez uztea dagokien lekuan; alegia, ez betetzea Tolosako Udalaren eta Tolosaldeko Mankomunitatearen jarraibideak.
 - o Ez jartzea Berriz Tolosa, Ekin eta Gune Biziak programen irudia lokalaren erakusleihoan.
 - o Ez jartzea, gutxienez, euskaraz oharra, seinaleak, kartelak eta kanpoko gainerako komunikazio orokorrak (publizitatea, marketina eta ingurune digitala) eta barruko komunikazio finko eta iraunkorrak.
 - o Azaroaren 17ko 38/2003 Legearen 56. artikuluan ezarritako arau-haustek.
- Leves:
 - o No clasificar los residuos selectivamente y depositados en el lugar correspondiente, siguiendo las instrucciones del Ayuntamiento de Tolosa y la Mancomunidad de Tolosaldea.
 - o No colocar la imagen del programa Berriz Tolosa, Ekin y Gune Biziak en lugar visible en el escaparate del local.
 - o No realizar al menos en euskera las notas, señales, carteles y demás comunicaciones generales exteriores (publicidad, marketing y entorno digital) e interiores fijas y permanentes.
 - o Las infracciones establecidas en el artículo 56 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre.



- Larriak:
 - Hizkuntza sexista, emakumeen irudi diskriminatzailea edo estereotipo sexistak erabiltzea diruz lagundutako jardueraren esparruan sortutako dokumentazioan, publizitatean, irudian edo materialetan.
 - Udalari ez jakinaraztea gastu bererako beste dirulaguntza edo laguntza batzuk jaso direla.
 - Urte berean, gutxienez bi arau-hauste arin berriro egitea, ebazpen irmoz hala deklaratu bada.
 - Arau-hauste larriak azaroaren 17ko 38/2003 Legearen 57. artikuluan daude jasota.
- Oso larriak:
 - Diruz lagundutako lokala ez erabiltzea hasieran jakinarazitako jarduera garatzeko bakarrik.
 - Udalari ez jakinaraztea onuradunak jarduera etetea erabaki duela, eta ez itzultzea etetearen unetik jasotako zenbatekoa.
 - Urte berean gutxienez bi arau-hauste larri berriro egitea, ebazpen irmoz hala deklaratu bada.
 - Arau-hauste oso larriak azaroaren 17ko 38/2003 Legearen 58. artikuluan daude jasota.
- Graves:
 - Hacer uso de un lenguaje sexista, imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas en la documentación, publicidad, imagen o materiales generados en el marco de la actividad subvencionada.
 - No comunicar al Ayuntamiento la obtención de otras subvenciones o ayudas para el mismo gasto.
 - Reincidir en la comisión de, al menos, dos infracciones leves en el mismo año cuando así haya sido declarado por resolución firme.
 - Las infracciones graves se recogen en el artículo 57 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre.
- Muy graves:
 - No destinar exclusivamente el uso del local subvencionado para el desarrollo de la actividad inicialmente comunicada.
 - No comunicar al Ayuntamiento en caso de que la persona beneficiaria opte por la suspensión de la actividad, no reintegrando la cantidad percibida desde el momento de la suspensión.
 - Tiene el carácter de infracción muy grave la reincidencia en la comisión de, al menos, dos infracciones graves.
 - Las infracciones muy graves se recogen en el artículo 58 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre.

A las infracciones indicadas les corresponden las sanciones siguientes:



Adierazitako arau-hausteei honako zehapen hauek dagozkie:

- Zehapenak arau-hauste arinengatik: arau-hauste arin bakoitzari 75 euro eta 750 euro arteko isuna ezarriko zaio, azaroaren 17ko 38/2003 Legearen 61. artikuluan aurreikusitako zehapenetarako xedatutakoa salbu.
- Zehapenak arau-hauste larriengatik: arau-hauste larri bakoitzari 750 eta 1.500 euro arteko isuna ezarriko zaio, azaroaren 17ko 38/2003 Legearen 62. artikuluan aurreikusitako zehapenetarako xedatutakoa salbu.

Zehapenak arau-hauste oso larriengatik: arau-hauste oso larri bakoitzari 1.500 euro eta 3.000 euro arteko isuna ezarriko zaio, azaroaren 17ko 38/2003 Legearen 63. artikuluan aurreikusitako zehapenetarako xedatutakoa salbu.

19. Aplikatu beharreko araudia

Oinarri hauetan araututako dirulaguntzak honako arau-xedapen hauetan ezarritakora egokituko dira:

- 38/2003 Lege Orokorra, azaroaren 17koa, Dirulaguntzei buruzkoa.
- Dirulaguntzen Lege Orokorraren Erregelamendua, uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren bidez onartua.
- Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Indarkeria Matxistatik gabeko Bizitzetarako Legearen testuategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretua.

- Sanciones por infracciones leves: cada infracción leve será sancionada con una multa de 75 euros y hasta 750 euros, salvo lo dispuesto para las sanciones previstas en el artículo 61 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre.
- Sanciones por infracciones graves: cada infracción grave será sancionada con multa comprendida entre 750 y 1.500 euros, salvo lo dispuesto para las sanciones previstas en el artículo 62 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre.

Sanciones por infracciones muy graves: cada infracción muy grave será sancionada con multa comprendida entre 1.500 euros y 3.000 euros, salvo lo dispuesto para las sanciones previstas en el artículo 63 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre.

19. Normativa aplicable

Las subvenciones reguladas en las presentes bases se ajustarán a lo establecido en las siguientes disposiciones normativas:

- Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.
- Reglamento de la Ley General de Subvenciones, aprobado por Real Decreto 887/2006, de 21 de julio.
- Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres



- | | |
|--|--|
| - 179/2019 Dekretua, azaroaren 19koa, Euskadiko toki-erakundeetan hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala eta administratiboa normalizatzeari buruzkoa. | - Decreto 179/2019, de 19 de noviembre, sobre normalización del uso institucional y administrativo de las lenguas oficiales en las instituciones locales de Euskadi. |
| - 19/2024 Dekretua, otsailaren 22koa, Euskal Sektore Publikoan euskararen erabilera normalizatzekoa. | - Decreto 19/2024, de 22 de febrero, de normalización del uso del euskera en el Sector Público Vasco |
| - Tolosako Udalaren Dirulaguntzen Ordenantza Orokorra. | - Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Tolosa. |
| - 2023-2025 aldirako Dirulaguntzen Plan Estrategikoa. | - Plan Estratégico de Subvenciones, 2023-2025. |

I. ERANSKINA: Deialdia

ANEXO I: Convocatoria

1. Xedea

Deialdi honen xedea da dirulaguntza hauen berri ematea: enpresen eskualdaketa egin, eta Tolosako negozio baten ardura hartu nahi duten pertsonen lehiarik gabeko konkurrentziaren arabera ematen zaizkien dirulaguntzak.

1. Objeto

El objeto de la presente convocatoria es dar a conocer las subvenciones, en régimen de concurrencia no competitiva, a las personas que, tras la transferencia de una empresa, deseen hacerse cargo de un negocio en Tolosa.

2. Dirulaguntza egozten zaien kreditua eta aurrekontu-partida

Deialdi honetara bideratu den kreditua ondorengoa da:

- Lokalaren alokairu gastuetarako hogeita bost mila (25.000,00) euro, 1100.471.02.431.00 2025eko aurrekontu-partidaren kargura.
- Lokalaren erosketa gastuetarako hogeita mila (20.000) euro, 1100.771.01.431.00 2025eko aurrekontu-partidaren kargura.

2. Crédito y partida presupuestaria a los que se imputa la subvención

El crédito destinado a esta convocatoria es el siguiente:

- Veinticinco mil (25.000,00) euros para gastos de alquiler de local, con cargo a la partida presupuestaria 1100.471.02.431.00 del 2025.
- Veinte mil (20.000) euros para gastos de compra del local, con cargo a la partida presupuestaria 1100.771.01.431.00 del 2025.

Beharrezko balitz, eta betiere 2025 urteko Si fuera necesario, en la partida EKIN programako dirulaguntza deialdiko 1100.771.01.431.00 de la convocatoria



1100.771.01.431.00 partidan, eta behin subvencional del programa EGIN 2025, y una eskaera guztiak aztertu ostean, finantzaketa vez analizadas todas las solicitudes, en el soberan geratuz gero, 20.000,00 eurora caso de que quedara financiación sobrante, bitarteko zenbateko gehigarria onartzeko se podrá aprobar un importe adicional de aukera egongo da Berriz Tolosako erosketa hasta 20.000,00 euros para las subvenciones dirulaguntzetarako. de compra de Berriz Tolosa.

Aipatutako kreditu gehigarria erabiltzearen Como consecuencia de la utilización del ondorioz ez da deialdia berriro argitaratu citado crédito adicional no será necesaria la beharko. reedición de la convocatoria.

3. Pertsona edo entitate onuradunek bete beharreko baldintzak eta horiek egiaztatzeko modua

3. Requisitos que deben reunir las personas o entidades beneficiarias y forma de acreditarlos

Deialdi honekin batera argitaratzen diren Será lo dispuesto en el artículo 4 de las bases oinarri orokorren 4. artikuluan xedaturikoa generales que se publican junto con esta izango da. convocatoria.

4. Eskaerak aurkezteko epea

4. Plazo de presentación de solicitudes

Eskaerak aurkezteko epea, deialdia El plazo de presentación de solicitudes Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu eta empezará a partir del día siguiente al de la hurrengo egunean hasiko da eta irailak 20an publicación de la convocatoria en el Boletín amaituko da. Oficial de Gipuzkoa, y estará abierto hasta el 20 de septiembre.

5. Eskaerarekin batera aurkeztu beharreko dokumentazioa

5. Documentación que acompañar a la solicitud

Deialdi honekin batera argitaratzen diren Será lo dispuesto en el artículo 8 de las bases oinarri orokorren 8. artikuluan xedaturikoa generales que se publican junto con esta izango da. convocatoria.

6. Proiektuak egikaritzeko epea

6. Plazo de ejecución de los proyectos

Dirulaguntzaren xede diren jarduketak Las actividades objeto de la subvención se 2024ko irailaren 1etik eskaerak aurkezteko llevarán a cabo entre el 1 septiembre de 2024 epea amaitzen den bitartean burututakoak y el último día del plazo de presentación. izango dira.

3 urteetan lagunduko dira diruz, alokairu edo Se subvencionarán durante 3 años a partir de erosketa kontratua sinatzen den egunetik la fecha de la firma del contrato de alquiler o hasita, baldin eta kontratu horretan ez bada compra, siempre que en el mismo no se



ordainketak hasteko beste eperik zehazten. señale otro plazo para iniciar los pagos. En Kasu honetan azken hau hartuko litzateke este caso se consideraría este último como aintzat. fecha de inicio.

7. Prozedura antolatu, izapidetu eta 7. Órganos competentes para la ebazteko eskumena duten organoak ordenación, instrucción y resolución del procedimiento

Turismoa, Merkataritza eta Azokak La instrucción del procedimiento será Azpisailak sustatuko du prozeduraren promovida por la Subárea Turismo, Comercio y Ferias. instrukzioa.

Sail horri dagokio eskaeren balorazioa Corresponde a dicha área la valoración de las egitea, txosten teknikoa egin da. solicitudes mediante la emisión del correspondiente informe técnico.

Dirulaguntza emateko proposamena La propuesta de la concesión se elevará a la Balorazio Batzordeari igorriko zaio, hark Comisión de Valoración para emitir su dagokion txostena egin dezan. correspondiente informe.

Honako kide hauek osatuko dute Balorazio Dicha Comisión de Valoración estará Batzorde hori, eta emakumeen eta gizonen compuesta por los/las siguientes integrantes, presentzia orekatua bermatuko da, garantizándose una presencia equilibrada de bestelakorik justifikatu ezean: mujeres y hombres en su composición, salvo justificación en contrario:

- Kontu-hartzailea edo teknikaria.
- Saileko teknikaria.
- Saileko zinegotzia.
- Idazkaritzako teknikaria.
- El/La Interventor/a o el técnico/a.
- El/La técnico/a del área.
- El/La concejal/a del área.
- El/La TAG de Secretaría.

Instrukzio-organoak, espedientea eta kide El órgano instructor, a la vista del expediente anitzeko organoaren txostena ikusita, behin- y del informe del órgano colegiado, formulará behineko ebazpen-proposamena egingo du, la propuesta de resolución provisional, behar bezala arrazoituta. Proposamen hori debidamente motivada, que deberá interesdunei jakinarazi beharko zaie deialdiak notificarse a los interesados en la forma que ezartzen duen moduan, eta 10 eguneko epea establezca la convocatoria, y se concederá un emango zaie alegazioak aurkezteko, plazo de 10 días para presentar alegaciones, jakinarazpena jaso eta hurrengo egunetik a contar desde el día siguiente al de la zenbatzen hasita. recepción de la notificación.

Ondoren, Alkatetzara igorriko da, hark, edo Posteriormente, para su resolución definitiva, hark delegatutakoak behin betiko ebazpena se dará traslado a Alcaldía, sin perjuicio de las eman dezan. delegaciones que pudiese efectuar.

8. Ebazteko eta jakinarazteko epea

8. Plazo de notificación y resolución



Behin betiko ebazpena emateko eta El plazo máximo para resolver y notificar la jakinarazteko gehieneko epea sei resolución definitiva es de seis meses, a hilabetekoa da, eskaerak aurkezteko epea contar desde la finalización del plazo para amaizten denetik zenbatzen hasita. presentar las solicitudes.

Behin betiko ebazpena interesdunei La resolución definitiva será notificada a las jakinaraziko zaie. personas interesadas.

9. Ebazpenaren jakinarazpena

Interesdunari ebazpena jakinaraziko zaio.

9. Notificación de la resolución

A la persona interesada se le notificará resolución.

10. Dirulaguntza aldatzea

Deialdi honetan argitaratzen diren oinarri orokorren 16. artikuluan ezarritakoaren arabera.

10. Modificación de la subvención

De conformidad con lo establecido en el artículo 16 de las bases generales que se publican en esta convocatoria.

11. Helegiteen araubidea

Ebazpen hau finkoa da eta amaiera ematen dio administrazio-bideari. Erabakiaren kontra, honako errekurtsu hauek jar daitezke:

Erabakiaren aurka auzitara jo aurretik, interesdunak, hala nahi izanez gero, berraztertze-errekurtsua aurkez dezake Alkatetzaren aurrean hilabete bateko epean, erabaki honen jakinarazpena jaso eta biharamunetik kontatzen hasita. Hori dena, Herri Administrazioen Administrazio Prozedura Erkidea arautzen duen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 123 eta 124 artikuluetan xedatutakoaren arabera.

11. Régimen de recursos

La presente resolución es firme y pone fin a la vía administrativa. Contra la misma podrán interponerse los siguientes recursos:

Con anterioridad al inicio de la vía judicial, la persona interesada podrá interponer recurso de reposición ante la Alcaldía, en el plazo de un mes contado desde el día siguiente a la recepción de la presente notificación. Todo ello, conforme a los artículos 123 y 124 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

Bestela, berraztertze-errekurtsua aurkeztu ordez, edo aipatutako errekurtsuaren reposición, o en el caso de interponerse erantzunaren aurka joko balu, interesdunak contra la resolución del recurso, podrá administrazioarekiko auzi-errekurtsua aurkez presentar directamente recurso contencioso-dezake bi hilabeteko epean, erabaki honen administrativo en un plazo de dos meses jakinarazpena jaso eta biharamunetik hasita. desde el día siguiente a la recepción de la Helegite hori Donostiako presente notificación. El recurso se Administrazioarekiko Auzien Epaitegian presentará ante el Juzgado Contencioso-Aurkeztu beharko da. Administrativo de San Sebastián.



TOLOSAKO
UDALA

2025DO150001

Era berean, berariazko ebazpenik ez Asimismo, si no hubiera resolución expresa, badago, bai prozedurari amaiera emateko tanto para poner fin al procedimiento como edo bai berraztertzeke errekurtsuari para dar respuesta al recurso de reposición, erantzuna emateko, interesdunak el/la interesado/a podrá interponer en administrazioarekiko auzi-errekurtsua aurkez cualquier momento recurso contencioso-dezake, edozein unetan. Errekurtsu hori administrativo. Dicho recurso deberá Donostiako Administrazioarekiko Auzien interponerse ante el Juzgado de lo Epaitegian aurkeztu beharko da. Contencioso-Administrativo de San Sebastián.



Sinaduren laburpena / Resumen de firmas	
Titulua / Título:	2025DO150001-Oinarriak BERRIZ BB/Bases DEF BERRIZ (TOLOSAKO UDALA)